

Porównanie tłumaczeń Marka 9:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I pytali Go mówiąc że mówią znawcy Pisma że Eliasz musi przyjść najpierw
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zaczęli Go też pytać: Dlaczego znawcy Prawa mówią, że najpierw musi przyjść Eliasz ?* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I dopytywali się go, mówiąc: Bo mówią uczeni w piśmie, że Eliasz ma przyjść najpierw?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I pytali Go mówiąc że mówią znawcy Pisma że Eliasz musi przyjść najpierw
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zaczęli Go też pytać: Dlaczego znawcy Prawa utrzymują, że najpierw musi przyjść Eliasz?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I pytali go: Dlaczego uczeni w Piśmie mówią, że najpierw ma przyjść Eliasz?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I pytali go, mówiąc: Cóż tedy nauczeni w Piśmie powiadają, że Eliasz pierwszej przyjść ma?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Który, odpowiadając, rzekł im: Eliasz ci przyszedzszy pierwszej, naprawi wszystko; a jako jest napisano o Synu Człowieczym, aby wiele ucierpiał i wzgardzony był.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I pytali Go: Czemu uczeni w Piśmie twierdzą, że wpierw musi przyjść Eliasz?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pytali go też, mówiąc: Cóż to mówią uczeni w Piśmie, że Eliasz ma przyjść pierwszej?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I pytali Go: Dlaczego nauczyciele Prawa mówią, że najpierw musi przyjść Eliasz?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potem pytali Go: „Czemu nauczyciele Pisma twierdzą, że najpierw musi przyjść Eliasz?”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Pytali Go wtedy mówiąc: „Uczeni w Piśmie twierdzą, że najpierw musi przyjść Eliasz!”
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	A Jezusa zapytali: - Dlaczego znawcy Prawa twierdzą, że najpierw musi przyjść Eliasz?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I pytali Go: - Nauczyciele Pisma mówią, że najpierw ma przyjść Eliasz?

¹⁾ <x>460 3:23</x>; <x>480 6:15</x>; <x>490 1:17</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Зверталися до нього, мовлячи: Чому книжники кажуть, що спочатку треба прийти Іллі?
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I nadto wzywali do uwyróżnienia się go, powiadając: Że powiadają pisarze że uczynić Eliasa obowiązuje mogącym przyjść wpierw?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Pytali go także, mówiąc: Dlaczego uczeni w Piśmie powiadają, że najpierw ma przyjść Eliaz?
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Pytali Go też: "Czemu nauczyciele Tory mówią, że Eliahu musi przyjść najpierw?".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I zaczęli go pytać, mówiąc: "Dlaczego uczeni w piśmie mówią, że najpierw musi przyjść Eliaz?"
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Zapytali Go też, dlaczego przywódcy religijni twierdzą, że przed przyjściem Mesjasza musi pojawić się Eliaz.